

风雨无阻复兴路 携手共度疫情关

中国驻登巴萨总领事朱兴龙

【编者按】10月1日，驻登巴萨总领事朱兴龙在《巴厘邮报》等媒体发表国庆71周年署名文章《风雨无阻复兴路 携手共度疫情关》。朱总领事在文中介绍了中国71周年的辉煌成就、抗疫成果和经验、回顾了中印尼抗疫合作情况，展望未来双边关系发展。署名文章全文如下：

中国印尼互为重要邻邦，两国传统友好历久弥坚。进入新世纪，两国关系实现从战略伙伴关系到全面战略伙伴关系的历史跨越。当前，国际形势之百年大变局与新冠肺炎之百年大疫相互交织，中印尼比以往任何时候都更加需要团结合作。此刻，出任中国驻登巴萨总领事，我深感使命光荣，责任重大。今年是中华人民共和国成立71周年，也是中印尼建交70周年。回顾中国发展历程和辉煌成就不仅使人感到鼓舞自豪，同时更加增强中印尼患难与共，战胜疫情的信心力量。

71年春华秋实。亿万中国人民披荆斩棘，砥砺前行，创造了世所罕见的经济快速发展和社会长期稳定奇迹。中国从一穷二白发展成为世界第二大经济体，从物资短缺发展到唯一拥有全部工业门类的制造业大国。中国已成为全球130多个国家和地区的贸易伙伴，连续10多年对世界经济增长贡献率超过30%。中国人民生活得到极大改善，人均

GDP从1949年的几十美元到2019年突破1万亿美元，超过8.5亿人口摆脱贫困，人均寿命从35岁提高到77岁。

71年风雨兼程。中国共产党带领中国人民经过艰难探索，开辟了中国特色社会主义道路。历史和现实反复证明，这条道路是国家富强、民族振兴、人民幸福的正确道路。我们对选择的道路和取得的成就感到自豪，也对国家的发展前景充满信心。任何人任何势力企图通过霸凌手段把他们的意志强加给中国、改变中国的前进方向、阻挠中国人民创造美好生活的努力，中国人民都绝不答应。面对严峻复杂的国际形势，中国将始终做世界和平的建设者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者，推动构建以合作共赢为核心的新型国际关系，推动形成人类命运共同体和利益共同体。我们将进一步扩大内需，扩大对外开放，同世界分享中国的发展红利，以自身发展带动世界共同发



展。2020年是中华民族伟大复兴进程中不平凡的一年。在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下，14亿中国人民以强烈的责任担当和惊人的集体行动力，众志成城，构筑起新冠肺炎疫情防控的坚固防线，陆续取得了抗击疫情和复工复产的重大胜利。中国第二季度GDP逆势增长3.2%，成为世界上第一个恢复增长的经济大国，为世界经济复苏提供强劲动力。今年，中国将提前10年实现联合国2030年可持续发展议程的减贫目标，如期打赢脱贫攻坚战，全面建成小康社会。中华民族千百年来对绝对贫困问题将历史性画上句点。

2020年也是中印尼关系发展历程中不平凡的一年。今年是中印尼建交70周年。中印尼人民守望相助，共克时艰，两国友谊在抗疫合作中得到升华。习近平主席同佐科总统3次通话，就疫情防控和经济社会复苏达成重要

共识。两国政府和社会各界互相声援打气，捐赠抗疫物资。疫情防控常态化形势下，双方及时开通人员往来“快捷通道”，积极开展疫苗研发采购。我们也不会忘记，巴厘省朋友在疫情早期以捐赠、画展、书信、祈福等形式表达对中国抗疫的支持。中方对巴厘省遭受的疫情感同身受，已向巴厘省捐赠了多批医疗和食品物资，未来愿继续根据巴厘省需要提供抗疫支持。病毒没有国界，国际社会唯有团结协作才能战胜疫情。中方将始终秉持人类命运共同体理念，同包括印尼在内的各国加强合作，早日共同战胜疫情。

到任以来，在和领区政府、宗教和媒体等各界朋友接触时，包括与本地同事相处时，我深切感受到大家对中国和中国人民的友好以及对中印尼深化合作的期待。有的朋友和我讲述了中国姑娘江婧薇和巴厘国王查亚·庞古斯的爱情佳话，介绍了中国与巴厘省的友好交往历史，听来让人暖心感动。我期待与领区各界朋友一道努力，深化中国与领区各领域交流合作，为中印尼全面战略伙伴关系注入新内涵，让中印尼友谊之树开花结果，枝繁叶茂。

今年10月1日恰逢也是中国传统节日中秋佳节。中秋节寓意幸福团圆，我借此机会祝领区三省人民和中国同胞身体健康，阖家幸福！

中国驻泗水总领事顾景奇视频致辞 庆祝中华人民共和国成立71周年



总领事顾景奇(视频截图)

【编者按】在中华人民共和国成立71周年来临之际，中国驻泗水总领事顾景奇向领区各界朋友、华社贤达及仍在印尼坚守的中资企业职工、老师和留学生、侨胞朋友们发表视频讲话，介绍中国发展变化、抗疫战略成就和中印尼建交70周年合作及携手抗疫积极成果。

全文如下：
朋友们、同胞们：
大家好！今天我们热烈庆祝中华人民共和国成立71周年！祝我们伟大的祖国繁荣昌盛，人民幸福安康！

由于新冠肺炎疫情，我们无法像往年一样欢聚一堂，今年通过线上形式共同庆祝中华人民共和国71周年华诞。感谢东爪哇省长科菲法、中爪哇省长甘加尔、日惹省长哈孟古布沃诺十世、马鲁古省长穆拉德等印尼各位地方领导、华社贤达及各界朋友对新中国华诞的美好祝福！

1949年10月1日，中华人民共和国宣告成立。多年来，在中国共产党领导下，中国坚持走中国特色社会主义道路和平发展道路，坚持改革开放，经

济社会发展取得了翻天覆地的变化。今天的中国，综合国力不断增强，国际地位持续上升，人民生活显著提高，国内生产总值从1949年建国时的100多亿美元攀升至2019年的14.5万亿美元，增长了1450倍，成为世界第二大经济体，连续多年对世界经济增长的贡献率超过30%。今年是中国全面打赢脱贫攻坚战收官之年，完成后全国将有1亿左右农村贫困人口实现脱贫。

今年年初，新冠肺炎疫情暴发，在习近平主席亲自部署、亲自指挥下，中国坚持人民至上、生命至上，举全国之力，团结一心，采取最全面、最严格、最彻底的防控举措，经过艰苦卓绝努力，付出巨大代价，维护了人民生命安全和身体健康，取得抗击新冠肺炎疫情斗争重大战略成果。疫情发生以来，中方始终本着公开、透明、负责任的态度，及时向世卫组织及相关国家通报疫情信息，第一时间发布病毒基因序列等信息，毫无保留同各方分享防控和救治经验，尽己所能为有需要的国家提供了大量支持和帮助，推动构建人类卫生健康共

同体。截至日前，中国已无新增本土确诊病例，各地方在做好常态化疫情防控的前提下，加快推进复工复产和生活秩序全面恢复。今年第二季度中国国内生产总值25万亿元，同比增长3.2%，学校按年级有序复课，旅游业逐渐兴旺，商场、餐厅等服务业复工复产，全产业链复工复产。经济社会稳定发展取得了显著成效，引领世界经济逐步走出至暗时刻，稳步迈向复苏。

中印尼互为重要近邻，两国友好源远流长。今年是中印尼建交70周年，在两国元首战略引领下，两国关系快速发展，政治互信不断深化，务实合作不断拓展，人文交流方兴未艾，共建“一带一路”成果丰硕。新冠肺炎疫情发生以来，两国高层交流活跃，习近平主席同佐科总统三次通话，就抗击新冠肺炎疫情、经济复苏等问题交换意见，两国部长多次开展视频会议、会面会谈，落实两国元首重要共识。两国政府、军队、企业和民间积极开展抗疫医疗物资援助、疫情诊疗防控经验交流、疫苗合作，体现了两国政府和

人民同舟共济、守望相助的深厚情谊。

3月初自印尼疫情发生以来，中国驻泗水总领馆积极与领区各界携手共抗疫情，第一时间从中国筹集医疗和防控物资，向东爪哇省、中爪哇省、日惹特区、马鲁古省和北马鲁古省政府、定点医院、伊联、穆联等宗教组织和社团捐赠了大量的医用口罩、KN95口罩、防护服、护目镜和无创呼吸机医疗物资，为当地疫情防控提供力所能及的帮助，并通过宗教组织向困难民众做慈善捐赠。据不完全统计，中方向印尼援助的医疗物资逾1000万美元，为当地抗疫注入了温暖的力量。

我相信经过疫情的考验，两国友好关系和两国人民的友谊将进一步加深，历经70载风雨的中印尼关系必将在新时代焕发出新的生机。借此机会，我再次向长期以来为促进中印尼友好做出贡献的各位朋友致以衷心感谢和诚挚祝福。

最后，祝愿我的祖国繁荣昌盛，祝愿中印尼两国人民幸福安康，祝愿中印尼关系迎来更美好的明天！谢谢！

驻泗水刘强副总领事就疫情防控与纬达贝工业园负责人视频交流



【本报讯】据中国驻泗水总领馆消息：9月28日上午，刘强副总领事与领区中资项目纬达贝工业园负责人视频连线，就加强疫情防控和安全生产工作进行深入交流。胡华军领事

等相关人员参加会议。纬达贝工业园负责人汇报了园区疫情防控相关情况。负责人表示，纬达贝工业园区人员构成复杂，处于建设阶段，人员流动性大，对管理的要求很

高。自疫情发生以来，在总领馆的指导下，园区从多方面加强日常疫情防控，加强中方人员核酸检测和筛查、改善员工福利和居住条件、做好心理疏导、对确需回国人员进行统一管理，为防止园区和回国人员感染做了大量工作。

刘强副总领事介绍了印尼疫情形势和纬达贝工业园中方员工回国确诊感染情况，对园区统筹推进疫情防控和安全生产工作给予了肯定，同时也提醒园区需进一步加强外防输入、疫情防控和安全防范工作。一是稳定员工情绪，确保身心健康。二是对确需回国人员进行统一闭环管理，严控人数并进行必要的核酸检测。三



是严格落实各项日常防疫措施，尽快对园区员工进行全面核酸检测，防止出现大规模聚集性疫情。四是做好国庆、中秋双节期间的安全工作。

园区负责人感谢总领馆的关怀和节日祝福，表示会按照总领馆的要求逐一加强落实，确保园区疫情防控不出现漏洞。